

Operating Instructions 空調器使用説明書 Arahan Operasi Penyaman Udara

English Bahasa Malaysia

F564514

Indoor Unit • 室内機 • Unit Dalaman CS-D24DTH5 CS-D28DTH5 CS-D28DTH5 Outdoor Unit • 室外機 • Unit Luaran CU-D24DBH5 CU-D28DBH5

**Product Overview** 

Basic Operation - Wired Remote Control

sic Operation

Before using your air conditioner, read these operating instructions 在操作空調器以前,請細讀本使用説明書! Sebelum menggunakan penyaman udara, baca arahan operasi

產品概觀

Outdoor unit 室外機 Unit Luaran ·· Air outlet 空氣吹出 alur udara keluar Connecting cable, Piping 連接電纜, 配管 (Example • 例子 • Position to mounting control panel Indoor unit 室内機 控制板的安裝位置 Kedudukan untuk memasang

> Control panel for wireless remote control 供無線遙控器使用的控制板 Papan kawalan untuk alat kawalan iauh tanpa wayar

(behind air intake grille) → ⑤ 空氣濾塵網 在入氧格柵後面)→[5] (di belakang ieriji

> Remote Control Alat Kawalan Jauh XX

---

Wired Remote Control 有線遙控器 Alat Kawalan Jauh CZ-RD513C

最遠距離 8m **Wireless Remote Control** Alat Kawalan Jauh Tanpa Wayar

CZ-RL013T

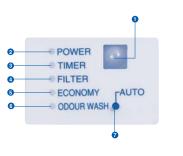
→ Fluorescent lights may interfere

, mengganggu pemancaran isyarat

with signal transmission. 熒光燈可能會干擾信號傳送

→ 二: Refer to page • 參閱頁數 • Rujuk mukasurat

Control panel for wireless remote control Papan kawalan untuk alat kawalan jauh tanpa wayar



1 Ray receiver – Receives signal from remote control. Do not expose ray receiver to direct sunlight or put near heat. 遙控接收器 - 接收來自遙控器的信號。不要將遙控接收器暴露在陽光下 或擺放在熱源附近。

Penerima isyarat – Menerima isyarat yang dipancar oleh alat kawalan jauh. Jangan dedahkan penerima isyarat kepada pancarai terus matahari atau diletakkan berdekatan haba.

POWER (電源) 指示燈 - 在本機操作的時候亮起。 Penunjuk POWER (KUASA) - Menyala jika unit sedang beroperasi. **3** TIMER Indicator – Lights up when Timer is in operation. TIMER(定時器)指示燈 – 在定時器操作的時候亮起。

**POWER Indicator** – Lights up when unit is in operation.

Penunjuk PEMASA - Menyala apabila Pemasa sedang beroperasi. 4 FILTER Indicator – Lights up after ≃ 1,000 hours of operation. FILTER (濾塵網) 指示燈 – 在操作 ≥ 1,000 個小時後亮起。

Penunjuk FILTER (PENAPIS) – Menyala selepas beroperasi ≈ 1,000 jam. 6 FCONOMY Indicator - Lights up during Economy operation ECONOMY(經濟)指示燈 - 在使用經濟操作的時候亮起。 Penunjuk EKONOMI – Menyala semasa operasi Ekonomi.

**6 ODOUR WASH Indicator** – Lights up during odour wash (odour removing) ODOUR WASH 指示燈 – 在气味洗滌 (除臭) 操作時亮起。

Penuniuk ODOUR WASH - Menvala semasa operasi penvahbau **7 AUTO button** – To ON/OFF the unit during emergency. (if remote control is malfunctioning or misplaced AUTO(自動)按鈕-在緊急時刻啟動或停止本機。

Butang AUTO – Digunakan untuk memula atau memberhentikan (Jika alat kawalan jauh rosak/ salah letak)

基本操作 - 有線遙控器

ØMODE UP SET SPEED MODE UP

CHECK ODOUR WASH VENTUATION TESTRUN FILTERRESET

1 "FILTER RESET" Display - Appears after ≥1,000 hours

**of operation.** "FILTER RESET"(重設濾塵網)顯示 - 在操作 ≃1,000

回りい可復音 完起。 Paparan "FILTER RESET" (SET SEMULA PENAPIS) -

LOCAL - All wired remote control buttons can

REMOTE (JAUH) - Butang OFF/ON (TUTUP/BUKA) ti

Menunjukkan unit ini berfungsi dalam operasi ujian.

rasi kipas, untuk pengedaran udara dalam bilik.

Choose the right temperature to be comfortably cool! 選擇適當的温度以獲取舒適涼意!

uhu yang sesuai untuk kesejukan yang menyenangkan!

LOCAL (SETEMPAT) - Semua butang alat kawalan jauh

DETAILS OF OPERATION MODE • 操作模式細節 • BUTIRAN MOD OPERASI

erpapar setelah beroperasi ≃1,000 jam.

REMOTE - The OFF/ON button cannot be used

**be used**REMOTE (遙控) - OFF/ON (關/開) 按鈕將無效

LOCAL(區域)- 所有的有線遙控器按鈕皆可使用

② "CHECK" Display → ⑧ "CHECK" (檢查)顯示→ ⑧ Paparan "CHECK" (PERIKSA) → ⑧

berwavar boleh digunakan.

**長示本機正在進行測試操作**。

4 Indicates the unit in Test run operation.

Fan operation, to circulate air in the room. 送風操作,以循環室内空氣。

COOL - Cooling • 制冷 • Penyejukan

SELECT DOWN CANCEL

Panasonic

formation - Please refer to manual attached with the Wired Remote Control.

→ [\_\_\_]: Refer to page • 參閱頁數 • Rujuk mukasurat OPERATION • 操作 • OPERASI Switch OFF/ON of the device • 停止/啟動本機 • Suis untuk memberhenti/memulakan unit ini Select Operation Mode • 選擇操作模式 • Pilih Mod Operasi FAN ► COOL ► DRY ► AUTO

For details, please refer below • 有關細節請參閱下文 • Untuk butiran, sila rujuk di bawah Increase • 遞增 • Menambahkan Decrease • 遞減 • Mengurangkan

Select Fan Speed • 選擇風量 • Pilih Kelajuan Kipas AUTO ➤ LO ➤ MED ➤ HI

- Automatically swing up and down. - 自動上下擺動。 - Berayun ke atas dan ke bawah secara automatik

Air Swing/Airflow Direction Setting • 風向擺動/風葉設定 •

During DRY operation, it is normal that the louver movement may not follow remote control display 當 DRY (抽濕) 操作時,遙控器上的顯示和導風板擺動有可能不依照,這是正常的。

5 Operation Indicator - Lights up when unit is in operation 操作指示燈 - 本機在運轉時將亮起。 Penunjuk operasi - Menyala apabila unit ini sedang beroperasi. 6 TIMER/CLOCK → 4 R/CI OCK (定時器/時鐘)→[4]

Very gentle cooling and dehumidifying operation. 極柔和的制冷及抽濕操作。

temperature, the system automatically chooses : FAN and COOL

AUTO - Automatic • 自動 • Automatik

(16 ~ 31°C)

Butang CHECK (PERIKSA) - Tekan butang ini jika paparan HECK" berkelip. → 3 ODOUR WASH - Press once to provide odour removing FILTER RESET button - Press to reset "FILTER RESET"

operation. ODOUR WASH - 按此按鈕以提供除臭運轉。 ODOUR WASH - Tekan untuk operasi penyahbau. 9 ECONOMY - Provides Energy Saving by increasing (COOL mode) the temperature by 0.5°C per 30 minutes

paparan "FILTER RESET" selepas membasuh penapis udara. to a maximum of 2°C. 經濟 - 在制冷操作時,設定溫度將于每30分鐘上升 備注: \* 進行一般操作時不須使用此鈕。 Nota \* la tidak diperlukan untuk operasi biasa. 0.5°C至多達2°C以節省電能。

衣據吸入空氣和遙控器的設置温度,本機系統將自動選擇: FAN(送風)和 COOL(制冷) Bergantung pada suhu salur masuk dan pengesetan suhu alat kawalan jauh, alat ini memilih secara automatik: FAN (Kipas) dan COOL (Penyejukan)

EKONOMI - Memberikan Peniimatan Tenaga dengan meningkatkan (Mod Sejuk) suhu sebanyak 0.5°C pada setiap 30 minit sehinaga maksimum 2°C.

10 \*VENTILATION button - Optional Part Barangan sampingan 11 \*TEST RUN button.

FILTER RESET(重設滬塵網)按鈕 - 清洗滬塵網後按此鈕 以重設濾塵網。

ang set penapis semula - Tekan untuk memadam

MANUAL - 4 directions can be selected - 有4個方向可供選擇

- 4 arah boleh dipilih Select/選擇/ Pilih:

6 RESET button Pressing this button will clear all the settings from memory.
RESET (重設) 按鈕
按此鈕將清除全部設置的記憶。

Semua ingatan akan terbatal jika butang ini ditekan \*ADDRESS button ess to select address ADDRESS 1> 2 > 3. If set at

GROUP, any indoor unit can be operated. \*ADDRESS (代碼) 按鈕 按此鈕以選擇空調器代碼 1 > 2 > 3。若設定為 GROUP [組合],則所有的室内機皆可被操控。

基本操作 - 無線遙控器

OPERATION • 操作 • OPERASI

Switch OFF/ON of the device

Select Operation Mode 擇操作模式 ih Mod Operasi

FAN ► COOL ► DRY ► AUTO or details, please refer below • 有關細節請參閱下文 Jntuk butiran, sila rujuk di bawah

nsmits the remote control signal 傳送遙控器的信號。

Memancarkan isyarat alat kawalan jauh. 2 Address number display

3 ECONOMY - Provides Energy Saving by increasing (COOL mode) the temperature by 0.5°C per 30 minutes to a maximum of 2°C 濟 - 在制冷操作時,設定溫度將于每30分鐘上升

3 ECONOMY)

K CANCEL

DECET ADDRESS CET

Nota \* la tidak diperlukan

Very gentle cooling and dehumidifying operation. 極柔和的制冷及抽濕操作。

AUTO - Automatic • 自動 • Automatik Based on the air intake & remote control setting temperature, the system automatically chooses: FAN and COOL

untuk operasi biasa.

0.5°C至多達2°C以節省電能。 EKONOMI - Memberikan Penjimatan Tenaga dengan meningkatkan (Mod Sejuk) suhu sebanyak 0.5°C pada setiap 30 minit sehingga maksimum 2°C. 4 ODOUR WASH - Press once to provide odour removing

operation. ODOUR WASH - 按此按鈕以提供除臭運轉。 ODOUR WASH - Tekan untuk operasi penyahbau. 5 TIMER/CLOCK → 4 • TIMER/CLOCK (定時器/時鐘) → 4 TIMER/CLOCK (PEMASA/JAM) → 4

> Note: \* Not needed for normal Butang RESET (SET SEMULA) 備注: \* 進行一般操作時不須

Increase • 遞增 • Menambahkan Decrease • 遞減 • Mengurangkan

→ 二: Refer to page • 參閱頁數 • Rujuk mukasurat

AUTO ► LOW ► MEDIUM ► HIGH

xir Swing/Airflow Direction Setting 具向擺動/風葉設定 geset Ayunan/Arah Aliran Udara

AIR SWING MANUAL - Automatically swing up and down. - 自動上下擺動。

(16 ~ 31°C)

elect/選擇/ Pilih · Select/選擇/ Pilih: AUTO ► AUTO ► AUTO 

RY (抽濕) 操作時,遙控器上的顯示和導風板擺動有可能不依照,這是正常的。

\*Butang ADDRESS (ALAMAT)
Tekan untuk memilih ALAMAT 1 > 2 > 3. Jika disetkan kepada GROUP (KUMPULAN), semua unit dalaman

 FILTER RESET button ress to cancel the "FILTER" indicator light on the control panel. Press to cancer une Tierer、 FILTER RESET(重設濾塵網)按鈕 中中知信控制板上的"FILTER"指示燈熄滅。

Butang FILTER RESET (SET SEMULA PENAPIS) Tekan untuk memadamkan lampu penunjuk "FILTER" pada papan kawalan. \*SET button - Local setting function.

\*Butang SET - Fungsi mengeset setempat Batteries Compartment

or batteries insertion. (To open and remove - 3) 電池贈 安裝電池。(打開和取出 → 🚨)

Untuk memasukkan bateri. (Untuk buka dan tanggalkan → <a>(<a>8</a>)

DETAILS OF OPERATION MODE • 操作模式細節 • BUTIRAN MOD OPERASI

fan operation, to circulate air in the room. 送風操作,以循環室内空氣。 si kipas, untuk pengedaran udara dalam bilik.

COOL - Cooling • 制冷 • Penyejukan hoose the right temperature to be comfortably cool! 擇適當的温度以獲取舒適涼意!

依據吸入空氣和遙控器的設置温度,本機系統將自動選擇: FAN(送風)和 COOL(制冷) Bergantung pada suhu salur masuk dan pengesetan suhu alat kawalan jauh, alat ini memilih secara automatik FAN (Kipas) dan COOL (Penyejukan)

定時器操作

0 0

有線遙控器 • ALAT KAWALAN JAUH BERWAYAR

· 有2種定時功能可供選擇:每日或每週定時器

© MODE Press once to change CLOCK or TIMER 按一次以更换 CLOCK (時鐘) 或 TIMER (定時器)

Press SELECT • 按 SELECT (選擇) • Tekan SELECT (Pilih) ①

· 2 types of Timer can be selected. Daily or Weekly Timer

2 jenis pemasa boleh dipilih. Pemasa Harian atau Mingguan

Press more than 3 seconds to change Daily or Weekly Timer. 按超過3秒鐘以更換每日或每週定時操作。

Tekan sekali untuk menukar CLOCK (JAM) atau TIMER (PEMASA)

Tekan lebih daripada 3 saat untuk menukar Pemasa Harian atau Mingguan.

Tekan SELECT (PILIH)

Setting current day and time (CLOCK)

Mengeset hari semasa dan waktu (JAM)

(Set sebelum Pemasa Harian atau Mingguan dipilih) 1. Press SELECT • 按 SELECT (選擇) • ①

3. To confirm the current day, press SET 按 SET (設定)確定當前日期

(Set before any Daily or Weekly Timer selected.) 設置當前日期和時間(時鐘) (在選擇任何每日或每週定時操作前設置)

2. Select current day by pressing UP/DOWN 按 UP/DOWN (上/下按鈕) 選擇當前日期 ②

Pilih hari semasa dengan menekan UP/DOWN

ntuk mengesahkan hari semasa, tekan SET

4. Then select current time by pressing UP/DOWN 然後按 UP/DOWN (上/下按鈕) 選擇當前時間 ②

Kemudian pilih waktu semasa dengan menekan

Untuk mengesahkan waktu semasa, tekan SET

5. To confirm the current time, press SET 按 SET (設定)確定常前時間 3

→ : Refer to page • 參閱頁數 • Rujuk mukasura ■ WIRED REMOTE CONTROL

Then OFF Timer will be activated • 然後 OFF(停止)定時操作將會被啟動 • Kemudian Pemasa OFF (dimatikan) akan diaktifkan. Select desired time by pressing UP/DOWN ❷ then press SET ❸ to confirm, or press CANCEL ❹ if OFF

R UP/DOWN (上/下按鈕)❷ 選擇所要的時間;然後按SET❸ 確定,或按CANCEL (取消)❹ 不要選擇有關 OFF (停止)定時操作設置。 ilih waktu yang diingini dengan menekan UP/DOWN (NAIK/TURUN) ❷ , kemudian tekan SET ❹ untuk

Weekly Timer Setting • 每週定時操作設置 • Mengeset Pemasa Mingguan

You may select Single day or whole week setting. If want to select Single day setting. Press UP/DOWN ② to select the day; then press SELECT ③ If want to select same Timer for the whole Week. Press SELECT ① Display will show whole day for a week with triangular mark. (Note: You may deselect some of the days. Press UP/DOWN ②;

mengesahkan, atau tekan CANCEL (BATAL) 4 jika Pemasa OFF (dimatikan) tidak dikehendaki.

ation - Please refer to manual attached with the Wired Remote Control.

SET® to clear the triangular mark.) Then press SELECT 直擇一天或一星期設置。 要選擇一天設置,按 UP/DOWN(上/下按鈕)❷以選擇那一天,然後按 SELECT(選擇)❶以確定所選。如果想要選擇一星期相 按 SELECT(選擇)❶。顯示將在一星期的每一天顯示一個三角形標記。(備註:您可以取消選擇其中幾天,按 UP/DOWN 下按鈕)有關 ❷,然後按 SET(設定)④;清除當天的三角形標記)。然後按 SELECT(選擇)❶以確定所選

a holeh memilih untuk mengeset Satu hari atau sepanjang Minggu.

a mahu memilih untuk mengeset Satu hari atau sepanjang Minggu.

a mahu memilih untuk mengeset Satu hari, tekan UP/DOWN (NAIK/TURUN) ② untuk memilih hari; kemudian teka
LECT (PILIH) ③. Jika mahu pilih Pemasa yang sama sepanjang minggu, tekan SELECT (PILIH) ④. Paparan ak
nunjukkan sepanjang hari untuk seminggu dengan tanda segi tiga. (Nota: Anda boleh membatalkan pilihan
setengah hari. Tekan UP/DOWN (NAIK/TURUN) ②; kemudian SET ④ untuk menghapuskan tanda segi tiga). udian tekan SELECT (PILIH) 1.

Start to set the 1st Timer. (For Single day or whole Week)
Press UP/DOWN ② to select ON or OFF Timer; then press SET ③ to confirm.
Press UP/DOWN ② again to select desired time.
If you want to select together with temperature, press TEMP UP/DOWN ④, then press SET ④ CANCEL 4, if you do not want to set any Timer. Repeat the above to set 2nd ~ 6th Timer.

下按鈕)②選擇 ON (啟動) 或 OFF (停止) 定時器; 然後按 SET (設定) ③ 以確定。

您想要與溫度一起選擇,按 TEMP UP/DOWN(溫度上下按鈕)❸; 然後按 SET(設定)❸ 或按 CANCEL 消)❹,如果您不要設置任何定時操作。重覆以上步驟以設置定時期2至6。

white the state of the state o

NOTE / 備注 / NOTA:

To cancel or revise the current setting, you may follow the above step. 若要取消或校正當前設置,您可以按照以上步驟。 Untuk membatalkan atau mengubah pengesetan, anda boleh ikut langkah di atas. Refer to page → ③ ・參閱頁數 → ③ • Rujuk mukasurat → ③

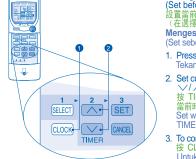
■ WIRELESS REMOTE CONTROL 無線遙控器 • ALAT KAWALAN JAUH TANPA WAYAR - Can only set Daily Timer • 只可以設置每日定時操作 •

Hanya boleh set Pemasa Harian Setting current time (CLOCK)

ON Timer will be activated • ON (啟動) 定時操作將會被啟動 • Pemasa ON (dihidupkan) akan diaktifkan

ON Imer will be activated • ON(啟動)定時操作將晉檢啟動 • Pemasa ON (dinidupkan) akan diaktirkan. Select desired time by pressing UP/DOWN ②; then press SET ⑤ to confirm. or press CANCEL ⑥ if ON Timer setting is not wanted. 按 UP/DOWN(上下按鈕)② 選擇所要的時間; 然後按 SET⑥ 確定,或按 CANCEL(取消)⑥ 若不要選擇有關 ON(啟動)定時操作設置。
Pilih waktu yang diingini dengan menekan UP/DOWN(NAIK/TURUN)②, kemudian tekan SET ⑥ untuk

mengesahkan, atau tekan CANCEL (BATAL) 4 jika Pemasa ON (dihidupkan) tidak dikehendaki.



設置當前時間(時鐘) (在選擇每日定時操作之前設置) Mengeset waktu semasa (JAM) (Set sebelum memilih Pemasa Harian

1. Press CLOCK • 按 CLOCK (時鐘) 2. Set current time by pressing TIMER

按 TIMER (定時的操作) 🏏 / 按鈕設置

3. To confirm the current time, press CLOCK 按 CLOCK (時鐘) 確定所設時間。

Press to select : OFF or ON timer. • 按此以選擇: OFF (停止) 或 ON (啟動)

↑ + Press to set the desired time • 按此以設置所要的時間 • Tekan untuk mengeset masa yang diingini

Press to confirm the setting • 按此以確定設置 • Tekan untuk mengesahkan pengesetan Press if you want to cancel the setting • 按此若您要取消設置 • Tekan jika anda mahu membatalkan pengesetan

Active everyday • 毎天啟動 • Aktif setiap hari

Refer to page → ⑧ • 參閱頁數 → ⑧ • Rujuk mukasurat → ⑧

English

Note: The illustrations in these operating instructions are for explanation purposes only and may differ from actual unit. Subject to change without notice for future improvement. 備注: 本操作説明書的圖解僅作為説明用途,並且可能與實際機組有別。

若因為進一步改良產品而須作出變更,恕不另行通知。 Nota: Illustrasi dalam arahan operasi ini adalah untuk tujuan peneranga

sahaja dan mungkin berbeza dengan unit sebenar. Tertakluk kepada perubahan tanpa notis untuk peningkatan masa akan datang.

Lot 2. Persiaran Tengku Ampuan, Section 21. Shah Alam Industrial Site, 40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia

Panasonic Corporation Website: http://panasonic.net

**Penapis** 

Helps to clean the air

#据周圍的應埃及

serta zarah-zarah

lain di sekeliling.

inspection

Pemeriksaan

non-operation

untuk jangka

Tidak digunakan 📮 觉

masa yang lama 🎽 🗓

Recommended Inspections

Pramusim

Udara

(Example • 例子 • Contoh)

Push 2 knobs at each inlet grille

to open. 推動吸入格柵上的兩個旋鈕以打開。

Tolak dua tombol di setiap jeriji

salur masuk untuk membuka.

Selepas mencuci:

**Check Ground Wire** 

Periksa Wayar Bumi

n good condition 必須連接並處於良好狀態

Must be connected and

Press "FILTER RESET"

button. 按 "FILTER RESET" 按鈕。

Knob • 旋鈕 • 空氣濾塵網

Push the knobs at each air filter to

olak tombol-tombol setiap pada

Hubungi pengedar yang

檢查濾塵網 Periksa penapis

If dirty → Clean 若骯髒 → 清洗

bahagian-bahagian dalam (2~3 jam)

several seasons and due to operational conditions, the performance may be reduced by dirt or foul odours may occur

動空氣 瀘鹿網上的旋鈕以將它鬆脫。

Soaps/Household detergents 肥皂/家居洗滌劑 Sabun/Bahan pencuci rumah

Sabun/Bahan pencuci rumah

Benzena/Bahan pencair/Serbuk sental

Lap perlahan dengan kain kering dan lembut atau kain yang telah dilembapkan dengan air/bahan pencuci

"FILTER" indicator on control panel lights up. or every 6 weeks "FILTER RESET" appears on the display or Penunjuk "FILTER" di papan kawalan bernyala. atau setiap 6 minggu

DIRTY FILTERS cause: unpurified air, low

Udara tidak dapat dibersihkan, kurang

tidak menyenangkan, guna lebih elektrik

■ Reinstall the air filters • 重新安裝濾塵網 •

Wash/Dry 清理 - 吸塵/清洗/弄乾 Push • 推動 • Tolak

> Close and push the two knobs to secure ie inlet grille. 黎及推動兩個旋鈕以穩定吸入格柵。 Tutup dan tolak kedua-dua tombol untuk mengukuhkan ieriii salur masuk.

> > 12 jam sebelum operasi.

NOTE: DO NOT operate without air filter. Foreign particles may enter and cause operation problems.

menyebabkan masalah pengoperasian.

"ON" the power supply, 12 hours before operation. 在操作前先打開電源12個小時。

Immediate operation, may cause damage to the unit.
馬上操作可能會損壞本機。 Operasi dengan segera, boleh merosakkan unit.

Remove batteries Under the Clean - Filter/ Indoor and Outdoor

... 慮塵網**/**室内和室外機

bezaan dalam sudut ayunan udara di antara

tion delayed for 3 minutes after successful

king noise during start and stop operation.

i keriat-keriut apabila unit dimulakan atau

au apabila penyaman udara digunakan

nerges from indoor unit.

an kabus keluar dari unit dalaman.

i bertukar ke operasi FAN (Kipas) dan udara

operasi apabila bekalan kuasa pulih kembali.

自動重新啟動後延遲三分鐘才操作

ounds like water flowing...

nyi seperti air mengalir...

eculiar odour during operation.

re is no difference in air swing angle between O 1, 2, 3 shown on the wireless remote control is designed for common usage. For this model, the air swin common usage. For this model, the air swing 型號的自動1.2.3風向擺動角度是相同的 Alat kawalan jauh tanpa wayar direka bentuk untu kegunaan umum. Untuk model ini, sudut ayuna

✓ No problem • 沒問題 • Tiada masalah

► Caused by refrigerant flow inside. 機內冷凍劑流動的聲音。

■ ► Smell emitted by household items.

Bau hanak dari harang dalam bilik

<u>environment.</u> 高濕气的環境導致空气冷凝現象。

OOL (制冷) 以降低濕度。

pada persekitaran.

Disebabkan oleh aliran bahan pendingin di dalam.

► Caused by panel expanding/contracting due to

<u>temperature change.</u> 這是因為溫度變化造成面板膨脹或收縮的原故。

penguncupan panel akibat perubahan suhu

► Air condensation effect due to high humidity

Temperature has reached the setting. Automatically.

Mod FAN (Kipas) diaktifkan secara automatik dan

► It is due to cooling operation with low fan speed.

FAN mode is activated and humidity increases. 到達設置溫度。FAN(送風)模式自動啟動,濕度則提高。

Select COOL, if operating for long period of time to lower the humidity. 這是因爲低風量制冷操作。若長時間操作,請選擇

Ini adalah kerana kipas berputar pada kelajuan rendah

iangka masa yang lama, pilih COOL (Penyejukan) untuk

semasa operasi penyejukan. Jika digunakan untuk

► Auto restart is in function and operates under

<del>orevious setting.</del> 自動重新啟動正在操作並啟動於之前的設置。

perasi auto mula semula berfungsi dan

Lembapan terpeluwap akibat penyejukan.

► Condensed moisture due to cooling. 制冷導致冷凝濕氣。

udara bagi Auto 1.2.3 adalah sama.

► Self protecting procedure

► <u>Circuit breaker tripped?</u> ► <u>Power supply OK?</u> 電流斷路器跳閘? <u>E否有電源?</u>

Pemutus litar terbelantik? Bekalan kuasa OK? Pemasa digunakan dengar

rol Batteries correctly inserted? 是否已正確裝入電池?

dengan betul? ► Ray receiver out of

dengan betul?

IN CASE OF...

SEKIRANYA BERLAKU...

✔ 關閉電源 - 遇此情況時請傳召授權經銷商...

Abnormal noise during operation.

Bunyi luar biasa semasa operasi.

Water leaks from Indoor unit.

Air menitis dari Unit Dalaman.

Pemutus litar sering terpadam.

Power cord warms up unusually. 雷線異常執。

• Water/foreign materials gets into Remote Control. 水/異物進入遙控器。

Switches/buttons do not operate properly. 開關型/按鈕無法正常操作。

Suis/butang tidak berfungsi dengan betul.

• Circuit breaker switches off frequently. 電流斷路器經常跳閘。

Air/bendasing termasuk ke dalam Alat Kawalan Jauh.

Wayar bekalan kuasa menjadi lebih panas daripada biasa.

► Address switch match range? 遙控接收器是否超出 ık berfungsi Penerima sinar di luar Set ALAMAT?

► Filter cleaned/replaced? 瀘塵網是否已清洗/更換/ ► Temperature set correctly? 溫度設定是否正確?

► Windows/doors closed? ► Outdoor unit obstructed? ingkap/pintu telah ► Inlet /outlet ventilators obstructed? 吸入/吹出通風口是否受阻?

Salur masuk / keluar udara tersekat?

SWITCH OFF - POWER SUPPLY - CALL authorized distributor

TUTUP SUIS – BEKALAN KUASA – HUBUNGI pengedar yang bertauliah

atmosphere 請勿在易於引爆的場所使用

NGAN letakkan di tempat yang berkemungkinan boleh berlaku

\ **Warning •** 警告 • Amaran

NOT in potentially explosive

yourself 請勿自行安裝,拆卸或重新安裝

angan pasang, alih atau pasang

EMERGENCY! • 緊急! • KECEMASAN!

Use only for... • 僅用於... • Hanya digunakan...

Pendinginan

**Dehumidifying** 抽濕 Penyahlembapan

ins connection • 主要連接 • Sambungan bekalan kuasa utama

Never use this unit for purposes other than listed in the Operating Instructions.

specially do not use this unit for preservation etc.

勿將本機作爲其它未曾在本使用説明書提及的用途。特別是切勿用來保鲜食物等。
NGAN SESEKALI gunakan alat ini untuk tujuan selain daripada yang disebutkan dalam

ı Panduan Operasi, terutama sekali jangan gunakan alat ini untuk tujuan pengawetan

NEVER install, remove or reinstall vourself Engage a dealer/specialist 諮詢經銷商/技術人員

This equipment must be earthed and installed with ELCB. It may cause electrical shock or fire in case of malfunction. 本設備必須被接地和安裝ELCB。在故障的情况下它可能會導致電擊或火患。 Peralatan ini perlu dibumikan dan dipasang dengan ELCB.

Jika rosak mungkin akan mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.

utama, termasuk...

Use connectors/breakers which are easy reachable!

Connect to protective earth! 連接地線!

Sambungkan pembumi!

Before operating, read the safety precautions thoroughly! 在操作之前,請細讀安全措施!

Do NOT stay long in the stream of cold air NGAN duduk di hadapan aliran udara sejuk untuk masa yang lama

Do NOT operate with wet hands

請勿用濕手操作 JANGAN pasang dengan tangan basah Ventilate the room periodically

Bilik hendaklah dialirudarakan secara berkala

請勿修改/損壞主電纜/連接器 Jangan SESEKALI mengubahsuai/merosakkan wayar bekalan kuasa utama/penyambur

Place nothing on the unit -> covered openings may cause overheating 請勿放置任何東西於本機上 -> 遮蓋通風口可能導致過熱 ngan letakkan apa-apa di atas alat ini -> lubang yang tertutup boleh vebabkan alat ini menjadi terlalu panas

Do NOT insert finger or other objects into the unit! -> especially dangerous for children! 請勿將手指或其他物件插入本機! -> 尤其對小孩特別危險! ANGAN masukkan jari atau sebarang benda ke dalam alat ini! -> amat berbahaya JANGAN IIIasunkun jan Jangan terutamanya bagi kanak-kanak!

Unused for a long time? -> OFF 長時間不使用? -> 關閉電源 Tidak digunakan untuk tempoh yang lama? -> TUTUP SUIS

If the supply cord is damaged or needed to be replaced, it must be replaced by the

manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard 如果電線已損壞或需要替換,它只可由制造商或其維修代理或具同等資格的人員來替換以防危險。 Jika kabel wayar bekalan kuasa rosak atau perlu diganti, ia itu mesti digantikan oleh pengilang atau agen servisnya atau mereka yang bertauliah untuk menghindarkan bahaya.

## Defects • 損壞 • Kerosakan

Engage a dealer/specialist 諮詢經銷商/技術人員

Dapatkan khidmat pengedar/



The appliance is not intended for use by young children or infirm person without

supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with

Engage a dealer/specialist for mains connection including... 諮詢經銷商/技術人員進行主要連接工作,包括...

Immediately switch off the main supply (e.g. if there is a smell of burning).

Padam bekalan kuasa utama dengan segera (misalnya jika ada bau terbakar)

Gunakan penyambung/pemutus yang mudah dicapai!



JANGAN basuh!

Uninstalling and disposal of the unit ONLY by dealer/specialist. 僅可由經銷商/專人拆卸及丟棄本機 Penanggalan dan pembuangan alat ini hanya boleh dilakukan oleh

Bahan pembungkus boleh dikitar semula

Use under the following conditions:

Gunakan dalam keadaan-keadaan berikut:

 Keep the remote control away from infants and small children to prevent them accidentally swallowing the batteries.

· 將遙控器放在嬰兒和小孩無法接觸到的地方以防止他們不小心吞下雷池。

Indoor temperature range: 21 to 32°C

熱交換器會在室內機內凍結。 ● 室外溫度範圍: 5至52°C.

Julat suhu dalam bilik: 21 ke 32°C

Julat suhu luar bilik: 5 ke 52°C

• New batteries of the same type must be inserted following the polarity

Jauhkan alat kawalan jauh daripada bayi dan kanak-kanak kecil untuk mengelakkar

stated to prevent malfunction of the remote control.

• 更換同樣種類的新電池的時候必須跟据所指定之極性放入以防止遙控器發生故障

21°C or below and it causes water leakage occasionally.

Outside air temperature range: 5 to 52°C

• 室內溫度範圍: '21 至 32°C.' 若持續操作熱交換器於 21°C 以下的溫度而導致偶爾漏水,

pada suhu 21°C atau kurang daripada itu dan ini akan menyebabkan ai

will make the setting incorrect.

The illustrations of the wired and wireless remote control is for explanatory purpose only. The appearance may be different during actual operation Bateri baru daripada jenis yang sama mesti dimasukkan mengikut arah kutub l yang dinyatakan untuk mengelakkan kerosakan pada alat kawalan jauh. Do not press the remote control buttons with any sharp objects as this may damage the remote

 Buttons marked with \* in page 2 and 3 are not needed for normal operation. If one of these buttons is pressed by mistake, press the same button once more to cancel the operation.

NOTE/借註/NOTA·

**準備工作及有用信息** 

**请確定按正確的按鈕,因為同時按多個按鈕將無法正確地進行設置**。

Ensure that the button is pressed correctly because pressing of multiple buttons simultaneously

EMOTE CONTROL • 遙控器 • ALAT KAWALAN JAUH

有線及無線遙控器的圖解僅作為證明用途。在實際操作中的顯示會有所不同。

· 請勿用火貌物件描述控器的按鈕,因為此學會損壞施控器。 • 第 2 及 3 頁中 標記有"\*"符號的按鈕不用於一般操作。若不小心按這些按鈕的其中之一,請再 9一次同樣的按鈕以取消操作。 Pastikan butang yang betul ditekan kerana jika lebih daripada satu butang ditekan serentak,

pengesetan yang dikebendaki tidak akan dapat disetkan dengan betul lustrasi alat kawalan jauh berwayar dan tanpa wayar adalah untuk tujuan penerangan sahaja The heat-exchanger freezes in the indoor unit if you operate it continuously Apa yang dilihat semasa operasi sebenar akan berbeza.

Jangan menekan butang alat kawalan jauh dengan benda tajam kerana ini akan merosakkan

Butang-butang yang bertanda \* di mukasurat 2 dan 3 tidak diperlukan untuk operasi biasa. Jika

salah satu daripada butang-butang ini ditekan dengan tidak sengaja, tekan butang yang sama untuk membatalkan operasinya.

TIMER OPERATION • 定時器操作 • OPERASI PEMASA NOTE/備註/NOTA:

## TIMER will start only if TIMER display appears.

Timer nearer to current time will be activated first.

TIMER (定時操作) 只有在TIMER (定時操作) 顯示出現時才會開始。
最接近當前時間的定時器將會先被激活。

TIMER (PEMASA) akan mula hanya jika nanaran TIMER timbul.

Pemasa yang lebih hampir dengan waktu semasa akan diaktifkan dahulu

Printed in Malaysia \$0806-3

使用數季之後及操作狀態因素,本機效能可能因為污垢而降低或出現異味。 meriksaan vang disvorkan

telah digunakan untuk jangka masa panjang dan bergantung pada keadaan, prestasinya mungkin merosot disebabkan oleh

ekotoran atau bau yang kurang menyenangkan

inspection! 認詢授權經銷商以檢查!

Dalaman dan

Luaran

Consult an authorized distributor for Hubungi pengedar yang sah untuk pemeriksaan!

If weak → Replace Ensure there is no obstructive item.

確保沒有阻礙物。

TUTUP